



Learn More

Links	Screen
<p>Module 1</p> <p>Writing style</p> <ul style="list-style-type: none">Lionbridge, (2019) Writing for Translation: 10 Translation Tips to Boost Content Quality: https://www.lionbridge.com/blog/translation-localization/writing-for-translation-10-expert-tips-to-boost-content-quality/Microsoft, (2019) Microsoft Writing Style Guide: https://docs.microsoft.com/en-us/style-guide/welcome/ <p>Terminology</p> <ul style="list-style-type: none">GALA, (2019) Professional Corporate Terminology Management: Tips and Tricks for a Successful Introduction: https://www.gala-global.org/publications/professional-corporate-terminology-management-tips-and-tricks-successful-introduction-0/TerminOrgs, (2019) Terminology Starter Guide: http://www.terminorgs.net/downloads/TerminOrgs_StarterGuide_V2.pdf/ <p>Formatting</p> <ul style="list-style-type: none">How-To Geek, (2019) The Interface, Fonts, and Templates: https://www.howtogeek.com/school/microsoft-word-document-formatting-essentials/lesson1/Rike Franklin, (2019) Frustrated with FrameMaker?: http://rikefranklin.com/homepage/tech_assignments/ <p>Layout</p> <ul style="list-style-type: none">Accredited Language Services, (2019) How to Prepare a Document's Layout Before Translation: https://www.accreditedlanguage.com/translation/how-to-prepare-a-documents-layout-before-translation/MtM LinguaSoft, (2019) Tips on Graphic Design for Translation 1: Styles, Layouts, Fonts: https://www.mtmlinguasoft.com/tips-on-graphic-design-for-translation-1-styles-layouts-fonts/	<p>TM for technical writers</p> <p>Creating translatable content</p> <p>Introduction Start Course Get Certified Learn More</p> <p>Writing style</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Lionbridge Editor's Checklist✓ Microsoft Writing Style Guide <p>Terminology</p> <ul style="list-style-type: none">✓ GALA Term Management Tips✓ Terminology Starter Guide <p>Formatting</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Word Formatting Essentials✓ FrameMaker Manual <p>Layout</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Layout Preparation✓ Graphic Design for Translation <p>TM for technical writers: Learn more</p>





Links

Module 2

Creating a TM

- Goldsmith Translations, (2019) An Introduction to Translation Memory:
https://www.goldsmithtranslations.com/publications/An_introduction_to_translation_memory.pdf/
- SDL, (2019) How to use the translation alignment tool in SDL Trados Studio 2019:
<https://www.youtube.com/watch?v=I9DGXVHkeYk/>

Cleaning a TM

- SDL, (2019) Experience easier ways to manage your translation memory:
<https://www.sdl.com/software-and-services/translation-software/sdl-trados-studio/tm-maintenance.html/>
- eXcel translations, (2019) Best Practices for Consolidating & Merging Translation Memories from Multiple LSPs: A Case Study: <https://exceltranslations.com/translation-memories-multiple-lsp/>

Creating a Termbase

- SDL, (2019) How to create a termbase in SDL MultiTerm:
<https://www.sdltrados.com/video/how-to-create-a-termbase-in-sdl-multiterm/112370/>
- SDL, (2019) Creating a termbase - the data model, data categories and what to include:
<https://www.sdl.com/video/creating-a-termbase-video/72090/>

Cleaning a Termbase

- SAP, (2019) Are they worthy: What terms belong in a termbase?:
<https://blogs.sap.com/2013/06/28/are-they-worthy-what-terms-belong-in-a-termbase/>
- SDL, (2019) About Termbase Maintenance:
http://producthelp.sdl.com/SDL_Multiterm_2015/client_en/Creating_and_Maintaining_Termbases/Managing_Termbases/About_Termbase_Maintenance.htm/

Screen

The screenshot shows the 'TM for technical writers' website. The header includes the site logo and the title 'Preparing translation resources'. Below the header is a navigation bar with buttons for 'Introduction', 'Start Course', 'Get Certified', and 'Learn More'. The main content area is divided into three columns. The first column, 'Creating a TM', lists links for 'An Introduction to Translation Memory' and 'Using Alignment in Trados Studio'. The second column, 'Cleaning a TM', lists links for 'Easy TM management' and 'Consolidating & Merging TMs from Multiple LSPs'. The third column, 'Creating a termbase', lists links for 'Creating a termbase in MultiTerm' and 'Creating a termbase (data model)'. The fourth column, 'Cleaning a termbase', lists links for 'What terms belong in a termbase?' and 'SDL termbase maintenance help'. A central graphic of a database cylinder with a gear is positioned between the second and third columns. At the bottom, there is a 'TM for technical writers: Learn more' button and a set of navigation arrows.





Links

Module 3

File types

- SDL, (2019) How to prepare XML files in SDL Trados Studio:
<https://www.sdltrados.com/video/how-to-xml-files/148860/>

Importing a file

- SDL, (2019) How to update a file mid-project in SDL Trados Studio 2019:
<https://www.youtube.com/watch?v=Mv9d0ph65jE&feature=youtu.be/>

Testing translation output

- SDL, (2019) About Pseudo-translation:
http://producthelp.sdl.com/sdl_trados_studio_2014/client_en/About_Pseudo-translation.htm/

Project statistics

- multifarious, (2019) Cutting through the Studio Analysis...:
<https://multifarious.filkin.com/2015/10/18/cttsa/>

Translation packages

- multifarious, (2019) Being smart about a Studio Package...:
https://multifarious.filkin.com/2016/10/02/sdlppx_be_smart/

Translator guidelines

- AFIT ROMÂNIA, (2019) Key requirements of the translation services standard EN ISO 17100:2015 and its implications:
http://afit.ro/doc/fisiere/FT2016/1_Monika_Popiolek_ISO_17100_Keynote.pdf/

Screen





Links

Module 4

Filter options

- multifarious, (2019) Advancing the Advanced...:
<https://multifarious.filkin.com/2017/12/19/advancing-the-advanced/>

Spell check options

- multifarious, (2019) Hunspell dictionaries in Studio...:
<https://multifarious.filkin.com/2018/10/31/hunspell-dictionaries-in-studio/>

Term check

- SDL, (2019) checkTerm: <https://appstore.sdl.com/language/app/checkterm/749/>

QA checker options

- SDL, (2019) ApSIC Xbench Plugin: <https://appstore.sdl.com/language/app/apsic-xbench-plugin/354/>

Updating the TM

- SDL, (2019) SDL Data Protection Suite: <https://appstore.sdl.com/language/app/sdl-data-protection-suite/936/>

Troubleshooting

- SDL, (2019) SDL Support: <https://www.sdl.com/support/>

Screen

The screenshot shows the 'TM for technical writers' interface. At the top, there's a teal header with the logo and the text 'TM for technical writers'. Below the header, there's a navigation bar with buttons: 'Introduction', 'Start Course', 'Get Certified', and 'Learn More'. The main content area is titled 'Finalizing the project'. It features a central icon of a clipboard with a checkmark. To the left of the icon, there are three sections: 'Filter options' with a link 'Advancing the advanced', 'Spell check options' with a link 'Hunspell dictionaries in studio', and 'Term check' with a link 'checkTerm plugin'. To the right of the icon, there are two sections: 'QA checker options' with a link 'ApSIC Xbench plugin' and 'Updating the TM' with a link 'SDL Data Protection Suite'. Below these sections, there's a 'Troubleshooting' section with a link 'SDL support'. At the bottom of the screen, there's a teal bar with the text 'TM for technical writers: Learn more' and navigation arrows.

